

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Hull 赫尔

Jo: You're listening to On the Town from BBC Learning English. Now, today Jean, I thought I'd introduce my home town to everyone.

Jean: Your home town? Where is that then?

Jo: Well it's a place called Hull. I spoke to Karen, who has lived in the city on and off for a number of years.

Jean: 就是说她来来去去的已经在这里居住了多年了。

Jo: Where in Britain is Hull and how many people live there?

Insert

Hull's on the east coast of Britain, it's on the edge of the river Humber, which leads out to the North Sea. It's about 200 miles north of London. Its full title is Kingston-Upon-Hull although most people refer to it as Hull or 'ull if you're local.

Jo: So Hull is on the east coast of Britain.

Jean: 赫尔这个城市就坐落在亨伯河的东岸边上。

Jo: On the edge. On the edge of the River Humber which leads out to the North Sea.

Jean: 亨伯河一直延伸到北海。

Jo: It's about 200 miles north of London.

Jean: 噢原来 Jo 你的家乡是在伦敦以北200英里的这个地方。不过 Jo 我问你, Hull 这个地名只是这座城市的简称, 对不对?

Jo: Yes, the city is actually called Kingston-Upon-Hull but most people call it Hull. However, the local people...

Jean: 当地人叫它 'ull, 因为当地人的口音里是不发H的音的。

Jo: This is On the Town from BBC Learning English and today we're talking all about my home town Hull.

Jean: 而我们听到的就是来自英国城市 Hull 的 Karen 为我们介绍这座城市的一些情况。Karen 给我们说到了 Hull 这里的当地口音，是有它很独特的地方口音的。

Jo: It's a distinct accent. Listen to Karen talk about the Hull accent. What does she say 'mafted' means?

Insert

We have phrases that are used here in Hull that probably travel 10-15 miles outside of the city and people wouldn't understand what you were actually talking about. For example, mafted, which means warm, or too warm. I think it's about the vowel sounds really: very long flat vowels like "er ner" that's "oh no". It's definitely a very distinct accent.

Jo: So Karen says there are phrases used in Hull that would not be understood maybe 10 or 15 miles out of the city.

Jean: 比如说他们当地人常用到的一个词，出城10到15英里以外就没人能听得懂了。这个词就是 mafted，是暖和或者很热乎的意思。

Jo: You can identify a Hull accent from the vowel sounds.

Jean: 母音发音。他们的母音发音都是又长又平的。

Jo: So "oh" would be pronounced "er". Now Jean, people pronounce my name Jer not Jo in my home town.

Now, finally Hull is also a town known for its sport. Liam is also from Hull and he's a big sports fan. Here's some language to help you understand what he says. Decent.

Jean: Decent 在这里就是像样的、还过得去的意思。

Jo: He talks about a league.

Jean: 就是足球或者英式橄榄球的球队。

Jo: An arch-rival.

Jean: 冤家对头。

Jo: How many famous teams are there in Hull?

Insert

The famous teams in Hull: football you've got Hull City, they're a pretty decent team; and in ice hockey you've got Hull Stingrays; in rugby you've got Hull KR. Hull KR play in the Superleague, the Superleague's the best league in rugby; and Hull FC, they're Hull KR's arch-rivals, it means they hate each other.

Jo: So there are four famous sports teams in Hull: a football team, Hull City; two rugby teams, Hull Kingston Rovers and Hull FC; and there's even an ice hockey team, Hull Stingrays.

Jean: Ice hockey 冰球。Liam 是当地英式橄榄球队 Hull KR 的忠实球迷，他和他的妹妹 Stacie 给我们介绍了一些球迷们在比赛当中为自己球队加油助威时群唱的一些歌曲，我们就在这团结热烈的球迷歌声中，要和大家说再见了。

Jo: You've been listening to On the Town from BBC Learning English. You can learn about more places in London and around the UK if you log on to our website. That's www.bbcchina.com.cn and go to the On the Town section in the learning English part. That's all for today. See you next time.

Jean: Bye!